

Brugervejledning / User Guide / Anleitung

Master Turner® DUO Large, Low Air & X-Large

○ **MC 001-1700** [HMI: 49207]
Soft - Bund / Bottom / Unterteil - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 160 x B/W 150 cm



○ **MC 001-1701** [HMI: 49206]
Soft - Top / Top / Oberteil - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 100 x B/W 150 cm



○ **MC 001-1710** [HMI: 106548]
Soft Low Air, Bund / Bottom / Unterteil - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 160 x B/W 150 cm



○ **MC 001-1711** [HMI: 106549]
Soft Low Air, Top / Top / Oberteil - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 100 x B/W 150 cm



○ **MC 001-1900** [HMI: 38936]
Frotté / Terry Cloth / Frottee - Bund / Bottom / Unterteil - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 160 x B/W 150 cm



○ **MC 001-1901** [HMI: 38937]
Frotté / Terry Cloth / Frottee - Top / Top / Oberteil - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 100 x B/W 150 cm



○ **MC 001-1960** [HMI: 40032]
Elastic - Bund / Bottom / Unterteil - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 160 x B/W 145 cm



○ **MC 001-1961** [HMI: 40030]
Elastic - Top / Top / Oberteil - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 100 x B/W 145 cm



○ **MC 001-2000** [HMI: 42279]
Two In One Frotté / Terry Cloth / Frottee - Bund / Bottom / Unterteil - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 160 x B/W 145 cm



○ **MC 001-2001** [HMI: 42278]
Two In One Frotté / Terry Cloth / Frottee - Top / Top / Oberteil - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 100 x B/W 145 cm



○ **MC 001-2500** [HMI: 49873]
Two In One Soft - Bund / Bottom / Unterteil - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 160 x B/W 145 cm



○ **MC 001-2501** [HMI: 49872]
Two In One Soft - Top / Top / Oberteil - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 100 x B/W 145 cm



○ **MC 001-1705** [HMI: 61346]
Soft - Top / Top / Oberteil - **X-Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 100 x B/W 200 cm



○ **MC 001-1706** [HMI: 61347]
Soft - Bund / Bottom / Unterteil - **X-Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 145 x B/W 200 cm



○ **MC 001-1902** [HMI: 44521]
Frotte / Terry Cloth / Frottee - Top / Top / Oberteil - **X-Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 100 x B/W 200 cm



○ **MC 001-1903** [HMI: 44522]
Frotte / Terry Cloth / Frottee - Bund / Bottom / Unterteil - **X-Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 145 x B/W 200 cm



○ **MC 001-2002** [HMI: 44517]
Frotte / Terry Cloth / Frottee - Top / Top / Oberteil - **X-Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 100 x B/W 200 cm



○ **MC 001-2003** [HMI: 44518]
Two In One Frotte / Terry Cloth / Frottee - Bund / Bottom / Unterteil - **X-Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 145 x B/W 200 cm



○ **MC 001-2502** [HMI: 53648]
Two In One Soft - Top / Top / Oberteil - **X-Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 100 x B/W 200 cm



○ **MC 001-2503** [HMI: 53649]
Two In One Soft - Bund / Bottom / Unterteil - **X-Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 145 x B/W 200 cm



 **master care**[®]
HUMAN HANDLING SYSTEM

Vaske- og tørvejledning

Vasketemperatur: **40 - 85°C**
Tørretumbling: **max 60°C**
Lufttørring: forlænger holdbarhed væsentligt

Anvend ikke skyllemiddel.

Anvend vaskemiddel uden blegemiddel og klorholdige forbindelser.

I tvivl?: +45 8693 8585

Washing- and tumble instructions

Washing temperature: **40 - 85°C**
Tumble dry: **max 60°C**
Airdrying: extends durability significantly

Do not use softener.

Use detergent without bleach and chlorine-containing compounds

In doubt?: +45 8693 8585

Wasch- und Trocken anleitung

Waschtemperatur: **40 - 85°C**
Tumble dry: **max 60°C**
Lufttrocken: verlängert die Lebensdauer erheblich

Weichspüler dürfen nicht angewendet werden.

Waschmittel ohne Bleichmittel und chlorhaltige Verbindungen verwenden.

Im Zweifel?: +45 8693 8585

DK

ADVARSEL



Risiko for at bruger kan glide ud over sengens kant



Efterlad aldrig bruger liggende på master **care's** produkter med sænket sengehest



Efterlad aldrig bruger med master **care's** produkter hængt på lift eller med sænket sengehest

VIGTIGT

- Hvis disse hjælpemidler har en kritisk slitage eller på anden vis har skader, må de ikke benyttes
- Anvend altid produkterne i henhold til denne brugervejledning
- Efterse altid syningerne på disse produkter - både før og efter brug
- Er du i tvivl om brugen af disse hjælpemidler, skal du omgående kontakte master **care**/din forhandler

- Anvendes dette produkt ikke iht. denne brugervejledning påtager master **care** sig ikke ansvaret for ulykker, der medfører personskader
- Handel med master **care** A/S foregår i henhold til selskabets til enhver tid gældende Handels- og Forretningsbetingelser.
- Burrebånd skal lukkes ved vask og tørring.
- Vaskestropper SKAL påsættes topstykkets burre bånd ved vask og tørring.

UK

WARNING



There is a risk of the user slipping over the edge of the bed



Never leave the user lying on master **care's** products with lowered safety rails



Never leave the user with master **care's** products attached to the lift or with lowered safety rails

IMPORTANT

- These products must not be used if they show critical wear or are otherwise damaged
- Always use the products in accordance with this manual
- Always check the stitching on these products - both before and after use
- If in doubt about the proper use of the products, please contact master **care**/your dealer immediately

- master **care** assumes no liability for accidents resulting in injuries if these products are not used in accordance with this manual
- Trading with master **care** is conducted in accordance with the company's at all time applicable Trade and Business Conditions
- Velcro straps must be closed by washing and drying
- During wash and drying, the washing straps MUST be applied to the velcro on the toppiece

DE

ACHTUNG



Risiko dass der benutzer über die bettkante hinaus gleiten kann



Lassen Sie den Patienten niemals mit abgesenkten Seitenteilen auf einem master **care**-Produkt liegend zurück.



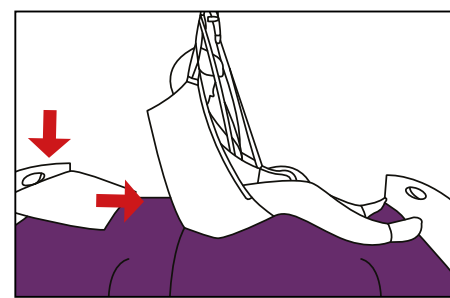
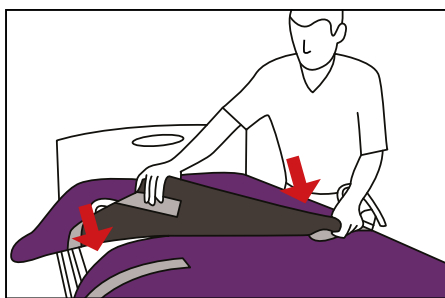
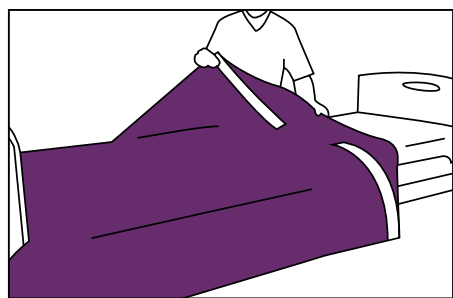
Lassen Sie den Patienten niemals mit einem am Lift angehängten master **care** Produkt zurück.

WICHTIG

- Wenn diese Hilfsmittel eine kritische Verschleissstelle oder andere Beschädigungen aufweist, darf sie nicht in Anwendung genommen werden
- Die Produkte sind immer gem. dieser Bedienungsanleitung anzuwenden
- Kontrollieren Sie immer die Nähte dieser Produkte – sowohl vor als nach der Verwendung
- Wenn Sie mit Bezug auf die Anwendung dieser Hilfsmittel im Zweifel sind, wenden Sie sich bitte unverzüglich an master **care**/Ihren Vertreter

- Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung dieser Produkte, übernimmt master **care** keine Haftung bei Unfällen, die zu Personenschäden führen
- Handel mit master **care** erfolgt nach dem immer aktuellen Handels- und Geschäftsbedingungen des Unternehmens
- Die Gleitlaschen sollte durch Waschen und Trocknen verschlossen werden.
- Beim Waschen und Trocknen - SOLLEN die Wasch Streifen auf dem Velcro des Oberteils angebracht werden

1. Montering og placering af bruger / Assembly and user positioning / Montage und Platzierung des Benutzers



DK Bundstykke placeres med den glatte del ned mod cover. De to bløde stropper vender op mod sengens midte. Topstykke placeres med glat del ned mod cover

Vaskestropper fjernes og gemmes. Fastgør topstykkets stropper til bundstykke. Vær opmærksom på ikke at arbejde over midten af sengen samt der ikke er folder i samlingen. Top og bund trækkes op så det berører hovedgavl

Bruger placeres så lænden ligger over samlingen i midten af vendelagenet. Se illustration

UK Position the bottom piece with the sliding part against the cover. The two soft straps must be facing upward toward the middle of the bed. Place the top piece with the sliding part against the cover

Remove the washing straps and save for later use. Attach the straps of the top piece to the bottom piece. Be careful not to work over the middle of the bed and that there are no unintended folds in the system. Pull up the top and bottom pieces until they are touching the headboard

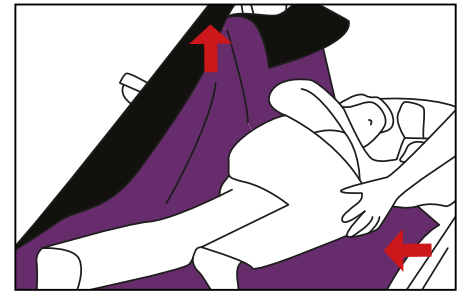
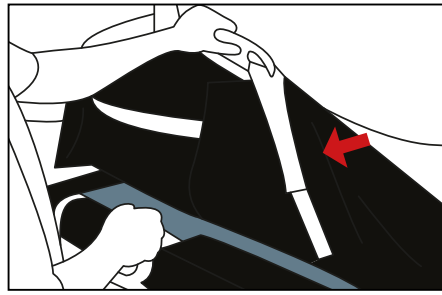
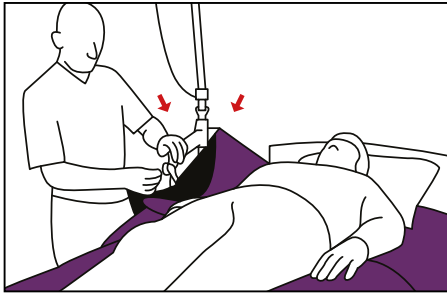
Position the user so their lower back is positioned over the system in the middle of the turning sheet. See illustration

DE Unteres Teilstück platzieren, mit glattem Teil nach unten zum Bezug. Die beiden weichen Schlaufen sind der Bettmitte zugewandt. Oberes Teilstück platzieren, mit glattem Teil nach unten zum Bezug

Waschschlaufen entfernen und weglegen. Schlaufen des oberen Teilstücks am unteren Teilstück festmachen. Achten Sie darauf, dass sie nicht über der Bettmitte arbeiten und dass in der Verbindung keine Falten sind. Oberer und unterer Teil werden hochgezogen, sodass sie den Kopfteil berühren

Benutzer so platzieren, dass die Lende über der Verbindung in der Mitte des Wendelakens liegt. Siehe Abbildung

2. Vending med lift og positionering i sideleje / Turning over with lift and moving the user to a lateral position / Wenden mittels Lifter und Positionierung in Seitenlage



DK Kryds brugers ben. Stropper på top- og bundstykkets ene side fastgøres til lift

Stram hofteklås til så top- og bundstykkets stropper er lige stramme. Hæv sengehest i den side stropperne er monteret

Lift så der kommer luft under skulderblade og hofter. Skub derefter bruger over mod sengehest

UK Cross the user's legs if possible. Fasten the straps on the one side of the top- and bottom piece to the lift

Tighten the hip guard so that the top and bottom pieces straps are equally tight. Raise the bed guard on the side where the straps have been fitted

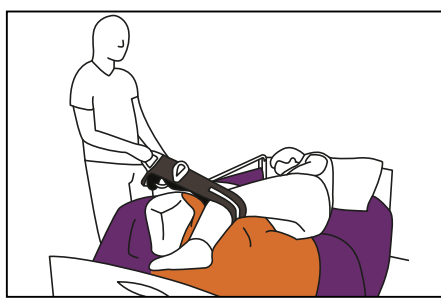
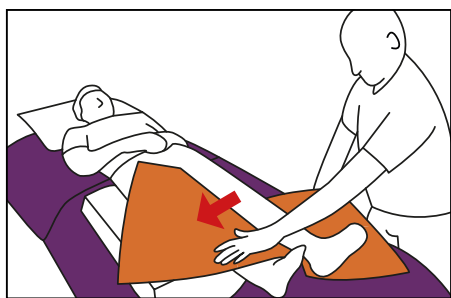
Lift until the user's shoulder blades and hips are elevated. Now position the user toward the bed guard

DE Wenn möglich, die Beine des Benutzer verkreuzen. Die Riemen an der einen Seite des oberen und unteren Teils werden an der Hebevorrichtung befestigt

Den Hüftgurt strammen, bis die Riemen des oberen und unteren Teils gleichmäßig gespannt sind. Das Schutzgitter an der Seite anheben, an der die Riemen montiert sind

Anheben, bis Schulterblätter und Hüfte leicht angehoben sind. Anschließend den Benutzer in Richtung Schutzgitter schieben

3. Vending og positionering i sideleje med støtte af Master Comfort vaskekile / Turning over and moving the user into a lateral position using the Master Comfort Washing Wedge / Wenden und positionierung in Seitenlage mit Unterstützung von Master Comfort Waschkeil



DK Inden bruger vendes i sideleje placeres Master Comfort vaskekile fra hoften og ned i den side hvor bruger vendes til. Læg et Nylon Master glidestykke dobbelt på vaskekilen og ned mellem brugers ben

Vend bruger iht. punkt 2. Forlæng trækarm ved at placere Master Grip under knæhase. Brug sengehest til at bibeholde vaskekilens placering og træk i Master Grip til benet er gledet op på vaskekile. Fjern Nylon Master glidestykke

Når bruger ligger stabilt fjernes glidestykke. Bundstykke adskilles fra topstykket. Bruger holdes nu i sideleje ved hjælp af lift, topstykke og vaskekile

UK Before the user is moved into a lateral position, position the Master Comfort Washing Wedge from the user's hip and down on the side you wish to turn the user. Fold a Nylon Master slide piece across the washing wedge and in between the user's legs

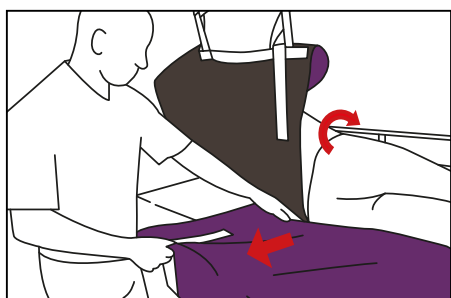
Turn the user as outlined in 2. Extend the pull arm by positioning the Master Grip under the hollow of the knee. Use the bed guard to keep the washing wedge in place and pull the Master Grip until the leg has slid up on the washing wedge. Remove the Nylon Master slide piece

Remove the slide piece once the user is in a stable position. Detach the bottom piece from the top piece. Then, keep the user in a lateral position using the lift, washing wedge and top piece

DE Bevor der Benutzer in Seitenlage gebracht wird, wird der Master Comfort Waschkeil hüftabwärts auf der Seite platziert, auf die der Benutzer gedreht werden soll. Legen Sie ein Nylon Master Gleitstück doppelt auf Waschkeil und zwischen die Beine des Benutzers

Benutzer gemäß Punkt 2 wenden. Rahmen verlängern, indem Master Grip unter der Kniekehle platziert wird. Bettgitter dazu benutzen, um die Platzierung des Waschkeils beizubehalten und am Master Grip ziehen, bis das Bein auf den Waschkeil gleitet. Nylon Master Gleitstück entfernen

Wenn der Benutzer stabil liegt, Gleitstück entfernen. Unteres Teilstück vom oberen Teilstück trennen. Der Benutzer wird jetzt mit Hilfe von Lifter, Waschkeil und oberem Teilstück in Seitenlage gehalten



DK Hvis bruger gør modstand kan vedkommende holdes i sideleje ved hjælp af topstykket hængt på lift

UK If the user is heavy or uncooperative, the top piece can be fastened to a lift to help keep the user in a lateral position

DE Wenn der Benutzer Widerstand leistet, kann er mit Hilfe des am Lifter eingehängten Oberteils in Seitenlage gehalten werden

Fordele / Advantages / Vorteile

Master Turner DUO Soft, Frotté / Terry Cloth / Frottee - Large, Low Air & X-Large

DK

- Systemet kan holde bruger i sideleje under nedre personlig hygiejne
- og bundstykker
- Tynd polstring forebygger varme
- Kan anvendes med alle typer gulv- og loflifte
- Håndtag for god håndtering
- Mindsker rækkeafstand og foroverbøjet ryg for hjælper
- Tryksårsforebyggende

UK

- The system can keep the user in a lateral position during personal care of the lower part of the body
- The top and bottom piece can be purchased individually and combined with all top and bottom pieces
- Thin padding prevents overheating
- Can be used with all types of floor or overhead lifts
- Handles for proper handling
- Reduces the reach distance and bending over for the assistant
- Prevents pressure ulcers

DE

- Das System hält den Benutzer bei der Körperpflege im Intimbereich in Seitenlage fest
- Ober- und Unterteile können einzeln gekauft werden und lassen sich mit allen anderen Ober- und Unterteilen kombinieren
- Dünne Polsterung beugt Wärme vor
- Mit allen Boden- und Deckenlifertypen anwendbar
- Handgriffe für eine gute Handhabung
- Reduziert die Greifweite und beugt dem Vorbeugen des Rückens des Helfers vor
- Beugt Dekubitus vor

Master Turner DUO Two In One Soft, Two In One Frotté / Terry Cloth / Frottee - Large & X-Large

DK

- Personale kan sideleje bruger uden overbelastning
- Bruges ved personlig pleje
- Bruges ved påklædning i seng
- Muliggør aktivering af bruger med meget lavt funktionsniveau
- Nedsætter risikoen for tryksår/shear
- Nemt at forflytte bruger op i seng
- Let at komme op at sidde (med og uden lift)
- Inkontinens membranen hindrer væske i at trænge ned i madrassen

UK

- Helpers can now keep the user in that position without excess strain or discomfort
- Used for personal care
- Used for dressing users in bed
- Allows users with very limited mobility to be mobilised
- Reduces the risk of pressure ulcers/shear
- Easy to transfer users further up in bed
- Easy to position users into an upright position (with or without lift)
- Incontinence membrane prevents liquid from penetrating into the mattress

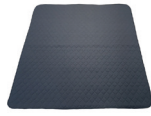
DE

- Das Pflegepersonal kann den Benutzer ohne Überbelastung in Seitenlage bringen
- Verwendung bei persönlicher Pflege
- Verwendung beim Anziehen im Bett
- Ermöglicht Aktivierung von Benutzern mit sehr niedrigem Funktionsniveau
- Reduziert das Risiko für Dekubitus/Scherkräfte
- Einfaches Nachobenbewegen des Benutzers im Bett
- In Sitzposition kommen ist einfach (mit und ohne Lifter)
- Die Inkontinenzmembran verhindert, dass Flüssigkeit in die Matratze gelangt

Tilkøb / Acquisitions / Akquisitionen

MC 001-1801 [HMI: 50803]
Inko Master Soft - **Small**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 90 x B/W 140



MC 001-1811 [HMI: 50804]
Inko Master Soft - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 120 x B/W 140 cm



MC 002-1400 [HMI: 80410]
Slide Master Soft - **Small**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 60 x B/W 70 cm



MC 001-8040 [HMI: 36382]
Master Comfort Støttekile / Support Wedge /
Stützeile

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 40 x B/W 15 x H 5 cm



MC 001-8020 [HMI: 45939]
Master Comfort Vaskekile - Medium / Washing
Wedge / Waschkeil

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 70 x B/W 40 x H 30 cm



MC 001-1271 [HMI: 39025]
Slide Master Nylon - Wide

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 60 x B/W 100 cm



MC 001-1203 [HMI: 34302]
Nylon Master Åbent - Medium / Open / Offen

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 80 x B/W 160 cm



MC 003-3021 [HMI: 37426]
Mini Master Velour - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 60 x B/W 22 cm



MC 001-1947 [HMI: 84373]
Master Turner Trækstropper / Pull Straps / Zugband

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 140 x B/W 5 cm



MC 001-8050 [HMI: 34331]
Master Comfort Mavekile - Kort /
Stomach Wedge - Short / Bauchkeil - Kurz

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 43 x B/W 25 x H 14 cm



MC 003-1211 [HMI: 39261]
Master Grip - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 180 x B/W 12



MC 001-1931 [HMI: 33256]
Madrascover / Mattress cover / Matratzenbezug ILF
Elastic - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 200 x B/W 205 cm



MC 004-3000 [HMI: 64120]
Madrascover / Mattress cover / Matratzenbezug Easy
2 - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 200 x B/W 80 x H 13 cm



MC 004-3011 [HMI: 73522]
Madrascover / Mattress cover / Matratzenbezug
Exchange 3 - Large

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 200 x B/W 80 x H 19 cm



MC 001-7010 [HMI: 33246]
Master Glide Flexi - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 60 x B/W 35 cm



Vaske- og tørrevejledning

Vasketemperatur: **40 - 85°C**

Tørretumbling: **max 60°C**

Lufttørring: forlænger holdbarhed væsentligt

Anvend ikke skyllemiddel.

Anvend vaskemiddel uden blegemiddel og klorholdige forbindelser.

I tvivl?: +45 8693 8585

Washing- and tumble instructions

Washing temperature: **40 - 85°C**

Tumble dry: **max 60°C**

Airdrying: extends durability significantly

Do not use softener.

Use detergent without bleach and chlorine-containing compounds.

In doubt?: +45 8693 8585

Wasch- und Trocken anleitung

Waschtemperatur: **40 - 85°C**

Tumble dry: **max 60°C**

Lufttrocken: verlängert die Lebensdauer erheblich

Weichspüler dürfen nicht angewendet werden.

Waschmittel ohne Bleichmittel und chlorhaltige Verbindungen verwenden.

Im Zweifel?: +45 8693 8585

ADVARSEL



Risiko for at bruger kan glide ud over sengens kant



Efterlad aldrig bruger liggende på master **care**'s produkter med sænket sengehest



Efterlad aldrig bruger med master **care**'s produkter hæftet på lift eller med sænket sengehest

VIGTIGT

- Hvis disse hjælpemidler har en kritisk slitage eller på anden vis har skader, må de ikke benyttes
- Anvend altid produkterne i henhold til denne brugervejledning
- Efterse altid syningerne på disse produkter - både før og efter brug
- Er du i tvivl om brugen af disse hjælpemidler, skal du omgående kontakte master **care**/din forhandler

- Anvendes dette produkt ikke iht. denne brugervejledning påtager master **care** sig ikke ansvaret for ulykker, der medfører personskader
- Handel med master **care** A/S foregår i henhold til selskabets til enhver tid gældende Handels- og Forretningsbetingelser.
- **Burrebånd skal lukkes ved vask og tørring.**
- **Vaskestropper SKAL påsættes topstykkets burrebånd ved vask og tørring.**

WARNING



There is a risk of the user slipping over the edge of the bed



Never leave the user lying on master **care**'s products with lowered safety rails



Never leave the user with master **care**'s products attached to the lift or with lowered safety rails

IMPORTANT

- These products must not be used if they show critical wear or are otherwise damaged
- Always use the products in accordance with this manual
- Always check the stitching on these products - both before and after use
- If in doubt about the proper use of the products, please contact master **care**/your dealer immediately

- master **care** assumes no liability for accidents resulting in injuries if these products are not used in accordance with this manual
- Trading with master **care** is conducted in accordance with the company's at all time applicable Trade and Business Conditions
- **Velcro straps must be closed by washing and drying**
- **During wash and drying, the washing straps MUST be applied to the velcro on the toppiece**

ACHTUNG



Risiko dass der benutzer über die bettkante hinaus gleiten kann



Lassen Sie den Patienten niemals mit abgesenkten Seitenteilen auf einem master **care**-Produkt liegend zurück.



Lassen Sie den Patienten niemals mit einem am Lift angehängten master **care** Produkt zurück.

WICHTIG

- Wenn diese Hilfsmittel eine kritische Verschleissstelle oder andere Beschädigungen aufweist, darf sie nicht in Anwendung genommen werden
- Die Produkte sind immer gem. dieser Bedienungsanleitung anzuwenden
- Kontrollieren Sie immer die Nähte dieser Produkte – sowohl vor als nach der Verwendung
- Wenn Sie mit Bezug auf die Anwendung dieser Hilfsmittel im Zweifel sind, wenden Sie sich bitte unverzüglich an master **care**/Ihren Vertreter

- Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung dieser Produkte, übernimmt master **care** keine Haftung bei Unfällen, die zu Personenschäden führen
- Handel mit master **care** erfolgt nach dem immer aktuellen Handels- und Geschäftsbedingungen des Unternehmens
- **Die Gleitlaschen sollte durch Waschen und Trocknen verschlossen werden.**
- **Beim Waschen und Trocknen - SOLLEN die Waschstreifen auf dem Velcro des Oberteils angebracht werden**



mastercare
HUMAN HANDLING SYSTEM

master **care** A/S - Sofienlystvej 3 - DK-8340 Malling - +45 8693 8585 - mail: info@master-care.dk - www.master-care.dk

Se mere her!
See more here!
Sehen Sie hier mehr!

